

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1912-1913

Projet de Loi sur la milice.

(Voir les n^{os} 44, 104, 105, 109, 110, 116, 131, 136, 155, 168, 169, 173, 176, 180, 185, 186, 193, 216, 217, 225, 227, 232, 237, 243, 246, 252, 267, 269, session de 1912-1913, de la Chambre des Représentants.)

Pour les
disc. à la
Chambre,
voir Ann. des
18, 23, 24
avril.

ARTICLE PREMIER.

Les articles 1 et 1bis des lois sur la milice coordonnées par arrêté royal du 14 janvier 1910 sont remplacés par les dispositions suivantes :

Le recrutement de l'armée a lieu par des appels annuels et par des engagements volontaires.

Les appels annuels s'étendent, dans les limites fixées par la loi du contingent, à tous les inscrits de la levée qui ne tombent pas sous l'application du chapitre IV.

Ces appels ne sont pas inférieurs à 49 p. c. des inscrits de la levée.

Les hommes appelés doivent personnellement le service militaire.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1008;
28 mai.

ART. 2.

Le texte de l'article 2 est modifié comme suit :

(A) La durée du terme de milice est de huit années dans l'armée active suivies de cinq années dans la réserve.

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 1 en 1bis der militiewetten, samengeordend bij koninklijk besluit van 14 Januari 1910, worden door de navolgende bepalingen vervangen :

De werving van het leger geschiedt bij jaarlijksche oproepingen en bij vrijwillige dienstnemingen.

De jaarlijksche oproepingen strekken zich uit, binnen de bij de wet op het contingent bepaalde grenzen, tot al de ingeschrevenen der lichteing die niet vallen onder toepassing van hoofdstuk IV.

Die oproepingen blijven niet beneden 49 t. h. der ingeschrevenen van de lichteing.

De opgeroepen manschappen moeten den militairen dienst in persoon waarnemen.

ART. 2.

De tekst van artikel 2 wordt gewijzigd als volgt :

(A) De duur van den militietermijn is acht jaar bij het leger in werkelijken dienst en, daarna, vijf jaar bij de reserve.

(B) La durée du terme de milice prend cours :

1° Pour les volontaires, à partir du 15 septembre qui suit la date où ils ont dix-huit ans accomplis, ou qui suit la date de leur engagement, s'ils sont âgés de plus de dix-huit ans;

2° Pour les miliciens et les volontaires de milice, à dater du 15 septembre qui suit la date de leur incorporation.

(E) Le passage d'une classe à la suivante et le congédiement des militaires ont lieu le 15 décembre, c'est-à-dire trois mois après l'expiration de l'année de milice.

ART. 3.

Ann. Ch.
24 avril
p. 1008;
28 mai.

Il est ajouté à l'article 11 un littéra (E) conçu comme suit :

(E) L'enfant placé en exécution de la loi sur la protection de l'enfance ou interné dans un établissement de l'État est inscrit dans la commune où il réside en fait.

ART. 4.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1008.

Les littéras (E) et (F) de l'article 12 des lois sur la milice coordonnées sont remplacés par les dispositions suivantes :

(E) Dans les quinze jours de cette notification, l'intéressé, son père, sa mère ou son tuteur, selon les distinctions établies à l'article 11, peuvent recourir à la cour d'appel qui, si elle accueille le recours, peut ordonner la radiation de l'intéressé ou son assimilation au milicien régulièrement inscrit.

(F) Si le recours n'est pas formé en temps utile ou s'il est rejeté, le réfractaire est renvoyé à l'examen physique

(B) De duur van den militietermijn gaat in :

1° Voor de vrijwilligers, te rekenen van den 15^{en} September volgende op den datum waarop zij hun achttiende jaar volbracht hebben of volgende op den datum hunner dienstneming, indien zij meer dan achttien jaar oud zijn;

2° Voor de miliciens en de militie-vrijwilligers, te rekenen van den 15^{en} September volgende op den datum hunner inlijving.

(E) De overgang van de eene klasse naar de volgende en de afdanking der militairen geschieden op 15 December, dat is drie maanden na afloop van het militiejaar.

ART. 3.

Aan artikel 11 wordt eene littera (E) toegevoegd, luidende als volgt :

(E) Het kind, geplaatst in uitvoering van de wet op de kinderbescherming of opgesloten in een Staatsgesticht, wordt ingeschreven in de gemeente waar het werkelijk verblijft.

ART. 4.

De litteras (E) en (F) van artikel 12 der samengeordende militiewetten worden vervangen door de navolgende bepalingen :

(E) Binnen vijftien dagen na deze aanzegging, kan de belanghebbende, diens vader, diens moeder of diens voogd, naar het onderscheid in artikel 11 gemaakt, in beroep komen bij het Hof van beroep; wordt het beroep ingewilligd, dan kan het Hof de schrapping van den belanghebbende of diens gelijkstelling met den regelmatig ingeschreven milicien bevelen.

(F) Is het beroep niet te bekwamer tijd ingesteld of is het verworpen, dan wordt de wederspannige, tot een

du conseil d'aptitude. S'il est déclaré apte au service, il est incorporé pour un terme de milice avec les miliciens de la classe à laquelle il est rattaché. Il ne peut être envoyé en congé illimité qu'après quatre années de service actif, à moins que le Roi ne l'assimile aux miliciens ordinaires.

lichamelijk onderzoek, verwezen naar den geschiktheidsraad. Wordt hij voor den dienst geschikt verklaard, zoo wordt hij voor een militietermijn ingelijfd met de miliciens van de klasse waaraan hij verbonden is. Hij kan eerst met onbepaald verlof naar huis worden gezonden na vier jaar werkelijken dienst, tenzij hij door den Koning worde gelijkgesteld met de gewone miliciens.

ART. 5.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1011;
28 mai.

L'article 13, littéra (D), est complété par les mots suivants : « date à laquelle la liste alphabétique des inscrits est clôturée par ce fonctionnaire. »

Artikel 13, littera (D), wordt aangevuld door de volgende woorden : « datum waarop de alphabetische lijst der ingeschrevenen door dezen ambtenaar wordt gesloten. »

ART. 6.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1011.

Il est ajouté à l'article 14 des lois sur la milice coordonnées un littéra (C) ainsi conçu :

(C) Jusqu'à la clôture des opérations du conseil d'aptitude et du conseil de revision pour l'ensemble des inscrits de la levée, le commissaire d'arrondissement admet, s'il y a lieu, les réclamations de ceux dont l'inscription aurait été omise. Après la clôture de ces opérations, aucune inscription ne peut plus être opérée.

ART. 6.
Aan artikel 14 der samengeordende militiewetten wordt eene littera (C) toegevoegd, luidende als volgt :

(C) Tot aan het sluiten der verrichtingen van den geschiktheidsraad en van den revisieraad voor de gezamenlijke ingeschrevenen der lichteing, geeft de arrondissementscommissaris, zoo er grond voor is, gevolg aan de bezwaren van hen wier inschrijving mocht verzuimd zijn geweest. Na de sluiting van die verrichtingen, kan tot geene inschrijving meer worden overgegaan.

ART. 7.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1011.

Le littéra (D) de l'article 23 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Les exemptions ne sont accordées par le conseil de milice que sur la production de certificats dont il apprécie la valeur.

ART. 7.

Littera (D) van artikel 23 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

Vrijstelling wordt door den militieraad slechts verleend op overlegging van bewijsschriften, waarvan hij de waarde beoordeelt.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1019.

ART. 8.

Les articles 24 et 25 des lois sur la milice coordonnées sont abrogés.

Ann. Ch.
24 avril,
p. 1017; 25
d', p. 1022.

ART. 9.

Les mots « au 31 décembre de l'année suivante et qui n'a pas la taille d'un mètre cinq cent cinquante millimètres » de l'article 26 des lois sur la milice coordonnées sont remplacés par « au jour de l'entrée en service actif de la classe à laquelle il appartient et qui n'a pas la taille d'un mètre cinq cent quarante millimètres. »

Le littéra (E) de l'article 26 est remplacé par la disposition suivante :

(E) Le premier appelé, déclaré apte au service, des familles comptant au moins cinq enfants en vie plus jeunes que le milicien.

Ann. Ch.
25 avril,
p. 1036;
30 avril,
p. 1057;
28 mai.

ART. 10.

Dans le littéra (D), 3^e alinéa, de l'article 27 des lois sur la milice coordonnées, les mots : « si aucun de leurs frères n'accomplit ou n'a accompli un terme de service » sont supprimés.

Les dispositions suivantes sont ajoutées après les littéras (E) et (F) de l'article 27 :

Les marins naviguant à la pêche depuis plus de quatre ans. Après douze ans de service dans la pêche maritime, ils sont définitivement libérés.

En cas de mobilisation, les exemptés des catégories (E) et (F) sont appelés au service et employés à la défense des fleuves et des côtes et des places fortes. Ils sont tenus de suivre en temps de paix, pendant une période de trois mois, des cours et

ART. 8.

De artikelen 24 en 25 der samengeordende militiewetten worden ingetrokken.

ART. 9.

In artikel 26 der samengeordende militiewetten, worden de woorden : « op 31 December van het volgend jaar en kleiner is dan een meter vijf honderd vijftig millimeter », vervangen door de woorden : « op den dag dat de militieklasse, waartoe hij behoort, in werkelijken dienst treedt, en die kleiner is dan een meter vijf honderd veertig millimeter. »

Littera (E) van artikel 26 wordt vervangen door de volgende bepaling :

(E) De voor den dienst geschikt verklaarde eerst opgeroepene der familiën welke ten minste vijf kinderen in leven tellen, jonger dan de milicien.

ART. 10.

In littera (D), 3^{de} lid, van artikel 27 der samengeordende wetten op de militie, vervallen de woorden : « indien geen van hunne broeders een militie-termijn vervult of heeft vervuld. »

De volgende bepalingen worden ingevoegd na de litteras (E) en (F) van artikel 27 :

De zeelieden, die sedert meer dan vier jaar op de visscherij varen. Na twaalf jaar dienst bij de zeevisscherij, zijn zij voorgoed ontheven.

Ingeval van mobielverklaring, worden de vrijgestelden, behorende tot de groepen (E) en (F), opgeroepen tot den dienst en gebruikt bij de verdediging van de stroomen en kusten en van de vestingen. In vredestijd zijn zij gehouden om, gedurende een

des exercices à cet effet. Ils peuvent être l'objet de deux rappels de quinze jours chacun.

Les mots « un mètre cinq cent cinquante millimètres », au littéra (I) de l'article 27, sont remplacés par : « un mètre cinq cent quarante millimètres ».

L'article 27, littéra (M), premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

S'il en exprime le désir, celui qui à la date de l'entrée en service actif normal de la classe de milice à laquelle il appartient aurait un frère au service actif comme milicien.

Les mots : « un an au moins » sont supprimés dans la finale du littéra (N).

Ce littéra est complété par un second alinéa ainsi conçu :

Est assimilé dans les mêmes conditions à l'enfant naturel unique, l'aîné d'enfants naturels jumeaux, si la mère n'a pas d'autres enfants.

Ann. Ch.
30 avril,
p. 1067.

ART. 11.

A l'article 29, littéra (A), les mots « par les n^{os} 4 (K) et 5 (L) » sont remplacés par : « les littéras (K), (L) et (N) ».

ART. 12.

Ann. Ch.
30 avril,
p. 1068;
2 mai,
p. 1074;
14 mai,
p. 1175;
28 mai.

L'article 31 des lois sur la milice coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Si le nombre des miliciens jugés aptes au service dépasse le chiffre fixé pour le contingent de la levée, des libérations de service sont accordées, jusqu'à concurrence de l'excédent, aux inscrits des familles qui ont fourni le plus de fils à l'armée.

termijn van drie maanden, lessen en oefeningen daartoe te volgen. Zij kunnen tweemaal worden teruggeroepen, telkens voor vijftien dagen.

In littera (I) van artikel 27, worden de woorden : « een meter vijf honderd vijftig millimeter » vervangen door : « een meter vijf honderd veertig millimeter ».

Artikel 27, littera (M), eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Indien hij daartoe het verlangen te kennen geeft, hij die, op den datum dat de militieklasse, waartoe hij behoort, in gewonen werkelijken dienst treedt, een broeder in werkelijken dienst heeft als milicien.

De woorden : « ten minste één jaar » worden weggelaten aan het slot van littera (N).

Deze littera wordt aangevuld door een tweede lid, aldus luidende :

Onder dezelfde omstandigheden, wordt de oudste van onechte tweelingen gelijkgesteld met het eenig onecht kind, indien de moeder geene andere kinderen heeft.

ART. 11.

In artikel 29, littera (A), worden de woorden : « onder de n^{rs} 4 (K) en 5 (L) » vervangen door de woorden : « de litteras (K), (L) en (N) ».

ART. 12.

Artikel 31 der samengeordende militiewetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

Overtreft het getal miliciens, voor den dienst geschikt bevonden, het voor het contingent der lichting bepaalde cijfer, dan worden ontheffingen van dienst, tot bedrag van het teveel, verleend aan de ingeschrevenen behorende tot de familiën die het meest zonen aan het leger verstrekten.

Lorsque des familles justifient avoir fourni le même nombre de fils (miliciens ou volontaires), la préférence est accordée :

a) A celles dont un fils est décédé à l'armée ;

b) A celles qui comptent le plus grand nombre de fils ayant accompli ou accomplissant leur terme de service actif normal comme miliciens dans les troupes à cheval ;

c) A celles qui peuvent invoquer des termes de service accomplis ou en voie d'accomplissement en qualité de volontaire de carrière dans les cadres inférieurs de l'armée, suivant le nombre de ces services ;

d) A celles qui, à cette date, comptent le plus d'enfants plus jeunes que le milicien et suivant le nombre de ces enfants.

Si finalement plusieurs familles se trouvent en concurrence, elles bénéficient toutes de la libération.

Si tous les jeunes gens prévus à un littéra ne peuvent bénéficier de la libération, l'ordre dans lequel les libérations sont accordées est déterminé par le littéra suivant.

Il est formé toutefois une réserve de recrutement comprenant, dans l'ordre inverse adopté pour l'octroi des libérations de service, un nombre d'inscrits tombant sous l'application des dispositions qui précèdent, égal à trois pour cent du contingent.

Pour assurer l'application de ces dispositions, il est institué un conseil de milice supérieur, composé d'un conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, président, d'un officier supérieur de l'armée et d'un fonctionnaire de l'administration centrale, respectivement membre et membre rapporteur.

Les président et membres du con-

Wanneer familiën bewijzen dat zij hetzelfde getal zonen (miliciens of vrijwilligers) hebben verstrekt, wordt de voorkeur geschonken :

a) Aan de familiën waarvan een zoon bij het leger is overleden ;

b) Aan de familiën tellende het grootste getal zonen die hunnen termijn van gewonen werkelijken dienst hebben vervuld of voltooiën als miliciens bij de bereden troepen ;

c) Aan de familiën die zich kunnen beroepen op de diensttermijnen vervuld of op weg van vervulling als vrijwilliger van beroep in de lagere kaders van het leger, volgens het getal dier diensten ;

d) Aan de familiën, welke, op dien datum, het meest kinderen tellen, jonger dan de militieplichtige en volgens het getal dier kinderen.

Zoo, eindelijk, verscheidene familiën gelijke rechten hebben, genieten zij alle de ontheffing.

Kunnen al de onder eene littera beoogde jongelingen het voordeel der ontheffing niet genieten, dan wordt de orde, waarin de ontheffingen worden verleend, door de daarop volgende littera bepaald.

Echter wordt eene wervingsreserve gevormd, bevattende, in de omgekeerde orde voor de ontheffingen van dienst aangenomen, een getal ingeschrevenen vallende onder toepassing van de voorgaande bepalingen, gelijk aan drie ten honderd van het contingent.

Om de toepassing van die bepalingen te verzekeren, wordt een hoogere militieraad ingesteld, bestaande uit een raadsheer in het hof van beroep te Brussel, voorzitter, uit een hoofd-officier bij het leger en uit een ambtenaar bij het hoofdbestuur, respectievelijk lid en lid-verslaggever.

De voorzitter en de leden van den

seil de milice supérieur sont nommés par le Roi, pour chaque levée.

A la clôture des opérations des juridictions contentieuses, le conseil de milice supérieur arrête provisoirement :

1° La liste des inscrits qui font partie de la réserve de recrutement, en fixant l'ordre dans lequel ils seront appelés à combler les vides qui se produiraient dans le contingent avant le 15 octobre ;

2° La liste des inscrits de la levée qui bénéficieront immédiatement de la libération.

Seuls les extraits matricules militaires et les actes de l'état civil pourront servir de base aux décisions du conseil.

Les listes ainsi arrêtées mentionnent la cause de la libération et sont publiées par la voie du *Moniteur* ; elles sont également affichées, en ce qui concerne les miliciens de chaque canton de milice, dans les différentes communes de la circonscription.

Dans les quinze jours de cette publication, les non-libérés qui se croient lésés peuvent prendre leur recours auprès du conseil de milice supérieur. Dans le mois de cette publication de la liste provisoire, ce collège statue sur ces recours et arrête définitivement la liste des libérés, ainsi que des inscrits désignés pour la réserve de recrutement.

Le conseil de milice supérieur fait publier par la voie du *Moniteur*, dans la seconde quinzaine d'octobre, la liste des inscrits dans la réserve de recrutement qui, n'ayant pas été appelés au service, sont définitivement libérés.

hoogeren militieraad worden, voor elke lichting, door den Koning benoemd.

Bij de sluiting van de verrichtingen der geschilbeslissende rechtsmachten, stelt de hoogere militieraad voorloopig vast :

1° De lijst der ingeschrevenen die deel uitmaken van de wervingsreserve, daarbij bepalende de orde waarin zij wordengeroepen tot aanvulling van de leemten die in het contingent mochten voorkomen vóór 15 October ;

2° De lijst der ingeschrevenen van de lichting die dadelijk de ontheffing genieten.

Alleen de uittreksels uit de registers der manschappen en de akten van den burgerlijken stand kunnen dienen als grondslag voor de beslissingen van den raad.

De aldus vastgestelde lijsten vermelden de oorzaak waarom de ontheffing is verleend en worden in het *Staatsblad* bekendgemaakt ; zij worden eveneens, wat betreft de militieplichtigen van elk militiekanton, aangeplakt in de verschillende gemeenten van het gebied.

Binnen vijftien dagen na deze bekendmaking, kunnen de niet ontheven miliciens, die zich benadeeld achten, in beroep komen bij den hoogeren militieraad. Dit college doet, binnen ééne maand na die bekendmaking der voorloopige lijst, uitspraak over deze akten van beroep en stelt voorgoed vast de lijst der ontheven miliciens, alsmede die der ingeschrevenen aangewezen voor de wervingsreserve.

De hoogere militieraad doet, langs den weg van het *Staatsblad*, gedurende de tweede helft van October, bekendmaken de lijst van de ingeschrevenen bij de wervingsreserve die, niet zijnde opgeroepen tot den dienst, voorgoed zijn ontheven.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1183.

ART. 13.

L'article 32 abrogé des lois sur la milice coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Sont considérés comme ayant accompli leur terme de service militaire :

1° Les miliciens qui ont accompli au moins leur terme de service actif normal conformément à l'article 85 (rappels non compris) ;

2° Les volontaires qui ont accompli au moins trois ans de service ;

3° Les jeunes gens qui sont entrés en service actif et qui ont quitté l'armée par suite d'infirmités ou d'affections contractées au service militaire ;

4° Les réfractaires, les défaillants et les retardataires qui ont accompli au moins quatre années de service (rappels non compris).

Ne peut procurer la libération à ses frères, le milicien ou le volontaire qui, à partir de la date à laquelle il aura commencé son service actif, aura été absent illégalement de son corps, détenu dans une prison civile ou incorporé dans une compagnie de correction pendant un temps total de neuf mois dans le cours du terme de service actif normal prévu par l'article 85.

Pour le volontaire, cette prescription ne sera appliquée que si la durée totale de présence réelle au corps a été inférieure à trois ans.

ART. 14.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1183;
28 mai.

Le 2° de l'article 34 (A) des lois sur

ART. 13.

Het ingetrokken artikel 32 van de samengeordende militiewetten wordt vervangen door de navolgende bepaling :

Worden beschouwd als hebbende hunnen termijn van militairen dienst vervuld :

1° De miliciens die ten minste hunnen termijn van gewonen werkelijken dienst hebben vervuld overeenkomstig artikel 85 (zonder inbegrip der terugroepingen) ;

2° De vrijwilligers die ten minste drie jaren dienst hebben gedaan ;

3° De jongelingen die in werkelijken dienst zijn getreden en die het leger hebben verlaten wegens lichaamsgebreken of ziekten opgedaan bij den militairen dienst ;

4° De wederspannigen, de nalatigen en de achterblijvers die ten minste vier jaren dienst hebben gedaan (zonder inbegrip der terugroepingen).

De milicien of de vrijwilliger die, te rekenen van den datum waarop hij zijnen werkelijken dienst heeft begonnen, onwettig van zijn korps afwezig bleef, in eene burgerlijke gevangenis opgesloten is geweest of ingelijfd bij eene strafcompagnie, gedurende een gezamenlijken tijd van negen maanden, in den loop van den termijn van gewonen werkelijken dienst, bij artikel 85 voorzien, kan zijne broeders geen ontheffing verschaffen.

Voor den vrijwilliger wordt dit voorschrift slechts toegepast zoo de gezamenlijke duur der werkelijke aanwezigheid bij het korps beneden drie jaar is gebleven.

ART. 14.

N° 2° van artikel 34 (A) der samen-

la milice coordonnées est remplacé par le texte suivant :

2° Les individus condamnés à une peine criminelle.

Au littéra (C) du même article, les mots : « dans les trente jours de la remise du contingent à l'autorité militaire », sont remplacés par les mots : « avant la mise en activité du contingent ».

L'article 34 est complété comme suit :

(D) Peuvent être exclus du service, les individus condamnés par un ou plusieurs jugements ou arrêts, à une ou à des peines non conditionnelles, atteignant ensemble au moins six mois d'emprisonnement, si c'est du chef de vol, abus de confiance, escroquerie, outrage aux mœurs, attentat à la pudeur ou viol, ou douze mois du chef de tous autres délits volontaires et de droit commun.

Chaque cas particulier est examiné par la cour d'appel qui, sur réquisitoire du ministère public, l'intéressé entendu, prononce l'exclusion du service, si elle estime que l'intéressé est indigne ou que sa présence sous les drapeaux serait dangereuse pour l'hygiène morale de la troupe.

La cour peut aussi prononcer l'ajournement à un an, si elle juge qu'elle ne possède pas les éléments d'appréciation suffisants.

Les exclus de l'armée pour cause de condamnation sont mis, tout leur temps de service actif, à la disposition du Ministre de la Guerre, suivant répartition qui sera arrêtée par décision ministérielle.

geordende wetten op de militie wordt vervangen door den volgende tekst :

2° Zij, die werden veroordeeld tot eene lijfstraf.

In littéra (C) van hetzelfde artikel, worden de woorden : « binnen de dertig dagen na aflevering van het contingent aan de militaire overheid » vervangen door de woorden : « vóór het stellen in werkelijken dienst van het contingent ».

Artikel 34 wordt aangevuld als volgt :

(D) Kunnen van den dienst worden uitgesloten, zij die, bij één of meer vonnissen of arresten, werden veroordeeld tot ééne of tot meerdere niet voorwaardelijke straffen, bereikende te zamen ten minste zes maanden gevangenisstraf, indien het is wegens diefstal, misbruik van vertrouwen, aftroggelarij, aanslag tegen de zeden, aanranding der eerbaarheid of verkrachting, of twaalf maanden wegens alle andere opzettelijke wanbedrijven, vallende onder 't gemeene recht.

Elk bijzonder geval wordt onderzocht door het hof van beroep, dat, op eisch van het openbaar ministerie, den belanghebbende gehoord, de uitsluiting van den dienst uitspreekt, indien het van gevoelen is dat de belanghebbende voor onwaardig moet gehouden worden of dat zijne tegenwoordigheid onder de wapens gevaarlijk zoude zijn voor de zedelijke waarde van den troep.

Het hof kan ook de verdaging voor één jaar uitspreken, indien het acht dat het niet voldoende is ingelicht om een oordeel te vellen.

Zij, die van het leger zijn uitgesloten wegens eene tegen hen uitgesproken veroordeeling, worden, gedurende al den tijd van hun werkelijken dienst, ter beschikking van den Minister van Oorlog gesteld, volgens bij ministerieele beslissing vast te stellen indeeling.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1186;
28 mai.

ART. 15.

L'article 35 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

(A) Il y a par arrondissement administratif un conseil de milice et un conseil d'aptitude. Deux arrondissements réunis sous un même commissariat sont considérés comme n'en faisant qu'un seul.

(B) Le conseil de milice est composé d'un juge au tribunal de première instance, président, d'un juge de paix, autant que possible celui du canton auquel appartiennent les miliciens, et d'un contrôleur des contributions, membres.

Le conseil d'aptitude est composé d'un juge au tribunal de première instance, président, et de deux capitaines de l'armée, membres.

Il est nommé à chaque membre un ou deux suppléants exerçant les mêmes fonctions que les titulaires.

(C) Les membres civils du conseil de milice et du conseil d'aptitude ainsi que leurs suppléants sont nommés par le Roi pour le terme d'un an.

Les membres militaires du conseil d'aptitude et leurs suppléants sont désignés par le Ministre de la Guerre.

(D) Le commissaire d'arrondissement siège au conseil de milice et au conseil d'aptitude, à titre de rapporteur, avec voix consultative.

(E) Les secrétaires du conseil de milice et du conseil d'aptitude sont nommés par le commissaire d'arrondissement.

(F) Le conseil d'aptitude est assisté, à titre consultatif, d'un médecin militaire ou agréé, désigné par le commandant de la province, et d'un médecin civil désigné la veille ou le

ART. 15.

Artikel 35 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

(A) Er bestaat een militieraad en een geschiktheidsraad in elk bestuursarrondissement. Twee arrondissementen, onder een zelfde commissariaat vereenigd, worden beschouwd als er maar één uitmakende.

(B) De militieraad is samengesteld uit een rechter der rechtbank van eersten aanleg, voorzitter, uit een vrederechter, zooveel mogelijk die van het kanton waartoe de miliciens behooren, en uit een controleur der belastingen, leden.

De geschiktheidsraad is samengesteld uit een rechter bij de rechtbank van eersten aanleg, voorzitter, en uit twee kapiteins bij het leger, leden.

Er worden, voor elk lid, één of twee plaatsvervangers benoemd, dezelfde bediening als de titelvoerders waarnemende.

(C) De burgerlijke leden van den militieraad en van den geschiktheidsraad alsmede hunne plaatsvervangers worden, voor den tijd van één jaar, door den Koning benoemd.

De militaire leden van den geschiktheidsraad en hunne plaatsvervangers worden door den Minister van Oorlog aangewezen.

(D) De arrondissementscommissaris heeft zitting in den militieraad en in den geschiktheidsraad, als verslaggever, met raadgevende stem.

(E) De secretarissen van den militieraad en van den geschiktheidsraad worden door den arrondissementscommissaris benoemd.

(F) De geschiktheidsraad wordt, te raadgevenden titel, bijgestaan door een militairen geneesheer of een als zoodanig toegelaten geneesheer, welken de commandant der provincie

jour de chaque séance par le président du conseil d'aptitude, et remplacé chaque jour si c'est possible.

Lorsque le conseil de milice doit apprécier les infirmités d'un des membres de la famille du milicien, il est assisté de deux médecins désignés par le président.

(G) Avant de commencer les opérations, les médecins prêtent devant le conseil le serment suivant :

« Je jure de déclarer, sans haine ni faveur, si les hommes que je suis chargé d'examiner, sont atteints de maladies ou d'infirmités qui les rendent impropres au service. »

(H) Les mots « Les hommes de l'art » sont remplacés par : « Les médecins ».

ART. 16.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1194.

Les mots : « du conseil » à l'article 36 des lois sur la milice coordonnées sont remplacés par : « du conseil de milice ou du conseil d'aptitude ».

ART. 17.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1194.

L'article 37 (A) des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Le conseil de milice et le conseil d'aptitude siègent au chef-lieu d'arrondissement. Toutefois, le Roi peut décider que le conseil d'aptitude siègera successivement dans différentes communes du ressort.

ART. 18.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1194.

L'article 38 des lois sur la milice

aanwijst, en door een burgerlijken geneesheer, welken de voorzitter van den geschiktheidsraad daags vóór elke vergadering of op den dag zelf aanwijst en die, zoo mogelijk, iederen dag wordt vervangen.

Moet de militieraad oordeelen over de lichaamsgebreken van een der leden van de familie van den milicien, dan wordt hij bijgestaan door twee geneesheeren, welke de voorzitter aanwijst.

(G) Alvorens met de verrichtingen een begin te maken, leggen de geneesheeren, ten overstaan van den raad, den volgenden eed af :

« Ik zweer dat ik, zonder haat of gunstbetoon, zal verklaren of de manschappen, die ik moet onderzoeken, zijn behept met ziekten of lichaamsgebreken die hen voor den dienst ongeschikt maken. »

(H) De woorden : « De deskundigen » worden vervangen door : « De geneesheeren ».

ART. 16.

In artikel 36 der samengeordende militiewetten worden de woorden : « van den raad » vervangen door : « van den militieraad of van den geschiktheidsraad ».

ART. 17.

Artikel 37 (A) der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

De militieraad en de geschiktheidsraad zitten ter arrondissementshoofdplaats. De Koning kan echter beslissen dat de geschiktheidsraad achtereenvolgens in verschillende gemeenten van het gebied zal zitten.

ART. 18.

Artikel 38 der samengeordende

coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Sont appelés devant le conseil d'aptitude, les inscrits de l'année et les ajournés portés sur la liste mentionnée à l'article 15 qui n'ont pas réclamé ou qui n'ont pas obtenu une exemption pour causes morales.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1106;
28 mai.

ART. 19.

L'article 39 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

(A) Les mots : « Le conseil » sont remplacés par : « Le conseil d'aptitude ».

(C) Celui qui, dûment convoqué, ne comparaît pas, est réputé défaillant.

Cette disposition ne s'applique ni aux inscrits qui appartiennent déjà à l'armée, ni aux candidats volontaires de milice.

Le conseil d'aptitude constate l'obligation de comparaître et fait connaître à l'intéressé qu'il l'a porté au registre des défaillants.

Dans les quinze jours de cette notification, l'intéressé, ses parents ou tuteur peuvent recourir au conseil de revision qui, s'il accueille le recours, ordonne la radiation du registre des défaillants et renvoie le milicien à l'examen du conseil d'aptitude.

Si le recours est rejeté, soit parce que l'intéressé n'a pu être excusé de l'avoir introduit tardivement, soit parce que les motifs de sa non-comparution n'ont pas été admis, il est procédé conformément à l'article 12 (F).

Les défaillants ne peuvent être recherchés que jusqu'à l'âge de trente-six ans.

militiewetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

Worden voor den geschiktheidsraad opgeroepen de ingeschrevenen van het jaar en de uitgestelden, gebracht op de lijst vermeld in artikel 15, die geen bezwaarschrift hebben ingediend of geene vrijstelling wegens zedelijke oorzaken hebben bekomen.

ART. 19.

Artikel 39 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

(A) Het woord : « raad » wordt vervangen door : « geschiktheidsraad ».

(C) Hij die, behoorlijk opgeroepen, niet verschijnt, wordt als nalatige beschouwd.

Deze bepaling is niet van toepassing op de ingeschrevenen, die reeds tot het leger behooren, en evenmin op de kandidaten-militievrijwilligers.

De geschiktheidsraad stelt de verplichting om te verschijnen vast en maakt den belanghebbende bekend dat hij op het boek der nalatigen werd gebracht.

Binnen vijftien dagen na deze aanzegging, kunnen de belanghebbende, diens ouders of voogd in beroep komen bij den revisieraad, die, zoo hij het beroep inwilligt, schrapping van het boek der nalatigen beveelt en den milicien tot een onderzoek naar den geschiktheidsraad verwijst.

Wordt het beroep afgewezen, hetzij omdat de belanghebbende niet kon verschoond worden wegens laattijdige indiening ervan, hetzij omdat de redenen zijner niet-verschijning niet werden aangenomen, dan wordt gehandeld overeenkomstig artikel 12 (F).

De nalatigen kunnen slechts tot den leeftijd van zes en dertig jaar opgespoord worden.

(D) Les dates des séances du conseil de milice sont portées à la connaissance des intéressés par voie d'affiche; elles sont, en outre, notifiées par écrit remis à leur domicile, trois jours au moins avant la réunion du conseil, aux inscrits de la levée, aux ajournés et aux dispensés qui ont réclamé une exemption pour causes morales ou le renouvellement de leur dispense.

Ann. Ch.
14 mai.
p. 1196.

ART. 20.

L'article 40 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Le conseil d'aptitude décide si les hommes sont propres au service en constatant :

1° S'ils sont aptes pour toutes les armes ;

2° S'ils sont aptes spécialement pour une arme déterminée ;

3° S'ils ne sont aptes que pour telle ou telle arme.

Il ne décide qu'en premier ressort.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1196;
28 mai.

ART. 21.

L'article 41 des lois sur la milice coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Le conseil de milice statue en première instance sur les réclamations contre l'inscription, sur les demandes d'exemption pour causes morales, sur les demandes de dispense et sur l'admissibilité des volontaires de milice.

Ses décisions sont notifiées, dans les huit jours, aux intéressés par les soins du commissaire d'arrondissement.

(D) De datums der vergaderingen van den militieraad worden ter kennis van de belanghebbenden gebracht door middel van plakbrieven; zij worden daarenboven bij schrift, aan hun domicilie afgegeven, ten minste drie dagen vóór de vergadering van den raad, beteekend aan de ingeschrevenen der lichting, aan de uitgestelden en aan de ontslagenen die vrijstelling wegens zedelijke oorzaken of de vernieuwing van hunne ontslaging hebben aangevraagd.

ART. 20.

Artikel 40 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

De geschiktheidsraad beslist of de manschappen geschikt zijn voor den dienst, daarbij vaststellende :

1° Of zij geschikt zijn voor alle wapens ;

2° Of zij bijzonder geschikt zijn voor een bepaald wapen ;

3° Of zij slechts voor dit of dat wapen geschikt zijn.

Hij beslist enkel in eersten aanleg.

ART. 21.

Artikel 41 der samengeordende militiewetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

De militieraad doet in eersten aanleg uitspraak over de bezwaren tegen de inschrijving, over de aanvragen tot vrijstelling wegens zedelijke oorzaken, over de aanvragen tot ontslaging en over de aanneembaarheid der militievrijwilligers.

Zijne beslissingen worden den belanghebbenden, binnen acht dagen, door toedoen van den arrondissementscommissaris aangezegd.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1197.

ART. 22.

L'article 42 (A) des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Si, par suite de maladie ou d'infirmités, un inscrit ou un membre de la famille du milicien réclamant une exemption pour cause morale est hors d'état de se présenter à l'examen, il est visité à domicile par des médecins désignés conformément à l'article 35, littéra (F).

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1197.

ART. 23.

L'article 43 des lois sur la milice coordonnées est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

S'il est douteux que les infirmités invoquées par les miliciens existent réellement, ou s'il y a présomption grave que des moyens ont été employés pour les provoquer ou les aggraver, le conseil d'aptitude peut ordonner la mise en observation et le traitement de ces miliciens dans un hôpital militaire pendant un laps de temps qui ne dépassera pas quinze jours.

Il statue ultérieurement au fond.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1197.

ART. 24.

L'article 44 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Les décisions du conseil de milice et du conseil d'aptitude sont proclamées en séance publique, consignées sur la liste alphabétique et paraphées par le président.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1197.

ART. 25.

Les articles 46 et 47 des lois sur la milice sont abrogés.

ART. 22.

Artikel 42 (A) der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

Is, ten gevolge van ziekte of lichaamsgebreken, een ingeschrevene of een lid der familie van den milicien, die vrijstelling wegens eene zedelijke oorzaak aanvraagt, buiten staat om zich tot het onderzoek aan te melden, dan wordt hij aan huis onderzocht door geneesheeren, aangewezen overeenkomstig artikel 35, littera (F).

ART. 23.

Artikel 43 der samengeordende militiewetten wordt ingetrokken en vervangen door de volgende bepaling :

Bestaat er twijfel of de door de miliciens aangevoerde lichaamsgebreken werkelijk aanwezig zijn, of bestaat er ernstig vermoeden dat middelen werden aangewend om die gebreken te verwekken of te verergeren, dan mag de geschiktheidsraad bevelen dat die miliciens voor ten hoogste vijftien dagen naar een militair gasthuis zullen gezonden worden ter waarneming en ter behandeling.

Hij doet later in de zaak zelve uitspraak.

ART. 24.

Artikel 44 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

De beslissingen van den militieraad en van den geschiktheidsraad worden in openbare vergadering bekendgemaakt, op de alphabetische lijst aangeteekend en door den voorzitter geparafeerd.

ART. 25.

De artikelen 46 en 47 der samengeordende militiewetten worden ingetrokken.

Ann. Ch.
14 mai,
p. 1197;
15 mai,
p. 1207.

ART. 26.

L'article 48 des lois sur la milice coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Toutes les décisions des conseils de milice et des conseils d'aptitude sont susceptibles d'appel de la part du commissaire d'arrondissement et de la part des intéressés.

ART. 27.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1199.

L'article 48bis des lois sur la milice coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

Il y a un conseil de revision par province.

Il est composé du gouverneur de la province, président, et de deux officiers supérieurs de l'armée, membres.

Les suppléants du président du conseil de revision sont nommés par le Roi, pour le terme d'un an.

Les membres militaires et leurs suppléants sont désignés par le Ministre de la Guerre.

Un fonctionnaire supérieur du gouvernement provincial désigné par le gouverneur remplit, auprès du conseil de revision, les fonctions de secrétaire-rapporteur.

ART. 28.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1200.

L'article 49 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Le littéra (A) est abrogé;

Dans le littéra (B), le mot: « l'appel » est remplacé par : « L'appel contre les décisions de première instance »;

Le littéra (D) est remplacé par les dispositions suivantes :

(D) L'appel doit être adressé au gou-

ART. 26.

Artikel 48 der samengeordende militiewetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

Al de beslissingen der militieraden en der geschiktheidsraden zijn vatbaar voor beroep vanwege den arrondissementscommissaris en vanwege de belanghebbenden.

ART. 27.

Artikel 48bis der samengeordende militiewetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

In elke provincie bestaat een revisieraad.

Deze is samengesteld uit den gouverneur der provincie, voorzitter, en uit twee hoofdofficieren van het leger, leden.

De plaatsvervangers van den voorzitter des revisieraads worden door den Koning benoemd voor den termijn van één jaar.

De militaire leden en hunne plaatsvervangers worden aangewezen door den Minister van Oorlog.

Een hoofdambtenaar van het provinciaal bestuur, door den gouverneur aangewezen, neemt, bij den revisieraad, het ambt van secretaris-verslaggever waar.

ART. 28.

Artikel 49 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

Littera (A) wordt ingetrokken ;

In littera (B) worden de woorden : « Het beroep » vervangen door : « Het beroep tegen de beslissingen in eersten aanleg » ;

Littera (D) wordt vervangen door de volgende bepalingen :

(D) Het beroep moet gericht wor-

verneur de la province dans les huit jours à partir de la décision, s'il s'agit de l'aptitude physique, dans les huit jours de la notification, si la décision émane du conseil de milice ;

Les littéras (F) et (G) sont abrogés.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1201.

ART. 29.

Le littéra (B) de l'article 49bis est abrogé.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1201.

ART. 30.

Les articles 55 et 57 sont abrogés.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1201.

ART. 31.

Le littéra (C) de l'article 50 des lois coordonnées sur la milice est abrogé.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1202;
28 mai.

ART. 32.

L'article 52 (A) des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

Le conseil de revision décide en dernier ressort si les hommes sont propres au service; il constate souverainement s'ils sont aptes pour toutes les armes, s'ils sont aptes spécialement pour une arme déterminée ou s'ils ne sont aptes que pour telle ou telle arme.

Il est assisté, à titre consultatif, d'un médecin militaire ou agréé désigné par le commandant de la province, et d'un médecin civil désigné la veille ou le jour de chaque séance par le président et remplacé chaque fois si c'est possible.

den aan den gouverneur der provincie, binnen acht dagen, te rekenen van de uitspraak, indien het de lichamelijke geschiktheid betreft, binnen acht dagen na aanzegging, indien de uitspraak van den militieraad uitgaat ;

De litteras (F) en (G) worden ingetrokken.

ART. 29.

Littera (B) van artikel 49bis wordt ingetrokken.

ART. 30.

De artikelen 55 en 57 worden ingetrokken.

ART. 31.

Littera (C) van artikel 50 der samengeordende militiewetten wordt ingetrokken.

ART. 32.

Artikel 52 (A) der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

De revisieraad beslist, in laatsten aanleg, of de manschappen goed zijn voor den dienst; hij stelt oppermachtig vast of zij voor al de wapens geschikt zijn, of zij bijzonder geschikt zijn voor een bepaald wapen, ofwel of zij slechts voor dit of dat wapen geschikt zijn.

Hij wordt, te raadgevenden titel, bijgestaan door een militairen geneesheer of een als zoodanig toegelaten geneesheer, welken de commandant der provincie aanwijst, en door een burgerlijken geneesheer, welken de voorzitter daags vóór elke vergadering of op den dag zelf aanwijst, en die, zoo mogelijk, elken dag wordt vervangen.

Au dernier alinéa du littéra (C), les mots : « conseil de milice » sont remplacés par « conseil d'aptitude ».

In het laatste lid van littera (C), wordt het woord : « militieraad » vervangen door : « geschiktheidsraad ».

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1202;
28 mai.

ART. 33.

L'article 53 est modifié comme suit :

(A) Les articles 39 (C) et 42 sont applicables à l'appel devant le conseil de revision.

(B) Les dispositions de l'article 35, littéra (F), paragraphe final, et de l'article 42 sont également observées quand la cour d'appel doit apprécier, conformément au 1° de l'article 33, les infirmités d'un membre de la famille d'un inscrit.

ART. 33.

Artikel 53 wordt gewijzigd als volgt :

(A) De artikelen 39 (C) en 42 zijn toepasselijk op het beroep voor den revisieraad.

(B) De bepalingen van artikel 35, littéra (F), laatste lid, en van artikel 42 worden insgelijks nageleefd, wanneer het hof van beroep, overeenkomstig n° 1° van artikel 33, moet oordeelen over de lichaamsgebreken van een lid der familie van een ingeschrevene.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1202;
28 mai.

ART. 34.

L'article 56 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

(A) Les décisions du conseil de revision sont prises à la majorité absolue.

(F) Dans les provinces d'Anvers, du Limbourg, de la Flandre orientale, de la Flandre occidentale, ainsi que dans les arrondissements de Louvain et de Bruxelles, nul ne peut être nommé membre des conseils d'aptitude, de milice ou de revision, ou être adjoint comme médecin à ces juridictions, s'il n'est en état de remplir ces fonctions en flamand et en français.

Dans les mêmes provinces et dans l'arrondissement de Louvain, les communications verbales aux miliciens et aux délégués des communes se feront en langue flamande, à moins que les intéressés ne réclament l'usage du français.

Dans l'arrondissement de Bruxelles, les mêmes communications seront faites en flamand ou en fran-

ART. 34.

Artikel 56 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

(A) De beslissingen van den revisieraad worden bij volstreekte meerderheid genomen.

(F) In de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, alsmede in de arrondissementen Leuven en Brussel, kan niemand worden benoemd tot lid van den geschiktheidsraad, van den militie- of van den revisieraad, of aan deze rechtsmachten worden toegevoegd als geneesheer, indien hij dit ambt niet in het Vlaamsch en in het Fransch kan waarnemen.

In dezelfde provinciën en in het arrondissement Leuven worden de mondelinge mededeelingen aan de miliciens en aan de gelastigden der gemeenten in de Vlaamsche taal gedaan, tenzij de belanghebbenden vragen dat het Fransch worde gebruikt.

In het arrondissement Brussel worden dezelfde mededeelingen gedaan in het Vlaamsch of in het

çais, suivant que les miliciens feront usage de l'une ou de l'autre de ces deux langues.

Les avis et les communications écrites que les conseils de milice, les conseils d'aptitude, les conseils de revision et les autres autorités en matière de milice adressent aux communes ou au public, restent régis par la loi du 22 mai 1878 relative à l'emploi de la langue flamande en matière administrative.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1203.

ART. 35.

L'article 58 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

(B) Le pourvoi doit être, à peine de déchéance, motivé et formé dans les délais suivants :

1° Par le gouverneur des décisions de la cour d'appel et par le secrétaire-rapporteur près le conseil de revision dans les quinze jours à partir de la notification des décisions ;

2° Dans le même délai, à partir de la décision du conseil de revision ou de l'arrêt de la cour d'appel, par l'intéressé se pourvoyant contre une décision qui a prononcé sa désignation pour le service.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1204.

ART. 36.

Les articles 82 et 83bis sont remplacés par la disposition suivante :

Au moment de la remise, les miliciens sont répartis entre les différentes armes par l'autorité militaire, en tenant compte du degré d'aptitude qui leur a été reconnu, le cas échéant, par les juridictions contentieuses.

Fransch, naar gelang dat de miliciens gebruik maken van deze of van gene dier beide talen.

De kennisgevingen en de schriftelijke mededeelingen welke de militieraden, de geschiktheidsraden, de revisieraden en de andere overheden in zake van militie richten aan de gemeenten of aan het publiek, blijven beheerscht door de wet van 22 Mei 1878 betreffende het gebruik van de Vlaamsche taal in zaken van bestuur.

ART. 35.

Artikel 58 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

(B) Hooger beroep moet, op straffe van verval, met redenen omkleed zijn en binnen de volgende tijdsbestekken worden ingesteld :

1° Door den gouverneur tegen de beslissingen van het hof van beroep en door den secretaris-verslaggever bij den revisieraad, binnen vijftien dagen te rekenen van de beteekening der beslissingen ;

2° Binnen hetzelfde tijdsbestek, te rekenen van de beslissing van den revisieraad of van het arrest van het hof van beroep, door den belanghebbende die zich voorziet tegen eene uitspraak waarbij hij voor den dienst is aangewezen.

ART. 36.

De artikelen 82 en 83bis worden vervangen door de volgende bepaling :

Bij de aflevering, worden de miliciens door de militaire overheid bij de verschillende wapens ingedeeld, hierbij rekening houdende met den graad van geschiktheid, hun, bij voorkomend geval, door de geschilbeslissende rechtsmachten toegekend.

Ann. Ch.
15 mai,
p. 1207;
16 mai,
p. 1233.

ART. 37.

Les littéras (A), (B), (C) et (F) de l'article 85 des lois sur la milice coordonnées sont abrogés.

Le littéra (E) du même article est également abrogé sauf la première phrase, qui est complétée par le littéra (G), dont le premier alinéa débutera comme suit :

Le terme de service actif des miliciens a une durée de...

Le même littéra (G) est complété comme suit :

Nul ne peut être distrait sans nécessité absolue des termes de service ci-dessus et employé hors des rangs des compagnies, escadrons ou batteries.

Le terme de service actif pour les volontaires est de :

Trois ou cinq ans s'ils sont âgés de plus de dix-huit ans ;

Cinq ou sept ans s'ils sont âgés de moins de dix-huit ans ;

Un, deux ou trois ans pour les miliciens ou volontaires qui, après l'accomplissement de leur terme de service, signeront un nouvel engagement.

La durée du terme de service actif normal prend cours :

1° Pour les volontaires, le 15 septembre qui suit la date de l'engagement ;

2° Pour les miliciens et les volontaires de milice, au jour de leur entrée au service actif.

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1230.

ART. 38.

Le littéra (L) de l'article 85 des lois sur la milice coordonnées est modifié comme suit :

(L) Les miliciens en congé illimité sont soumis chaque année à une revue d'effectifs. En sont exempts ceux qui,

ART. 37.

De litteras (A), (B), (C) en (F) van artikel 85 der samengeordende militiewetten worden ingetrokken.

Littera (E) van hetzelfde artikel wordt insgelijks ingetrokken, behalve de eerste zinsnede ; deze wordt aangevuld door littera (G), waarvan het eerste lid aldus zal aanvangen :

De termijn van werkelijken dienst der miliciens duurt...

Dezelfde littera (G) wordt aangevuld als volgt :

Niemand mag, zonder volstreckte noodzakelijkheid, van bovenvermelde diensttermijnen worden afgetrokken en buiten de gelederen der compagnieën, eskadrons of batterijen gebruikt.

De termijn van werkelijken dienst voor de vrijwilligers is :

Drie of vijf jaar, indien zij meer dan achttien jaar oud zijn ;

Vijf of zeven jaar, indien zij minder dan achttien jaar oud zijn ;

Eén, twee of drie jaar voor de miliciens of vrijwilligers die, na de vervulling van hunnen diensttermijn, eene nieuwe dienstverbintenis aangaan.

De duur van den termijn van gewonen werkelijken dienst gaat in :

1° Voor de vrijwilligers, op 15 September volgende op den datum der dienstdiening ;

2° Voor de miliciens en de militievrijwilligers, op den dag dat zij in werkelijken dienst treden.

ART. 38.

Littera (L) van artikel 85 der samengeordende militiewetten wordt gewijzigd als volgt :

(L) De miliciens met onbepaald verlof zijn ieder jaar onderworpen aan eene schouwing der manschap-

dans l'année, se sont soumis à un rappel sous les armes.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'article 85 des lois coordonnées sur la milice :

(M) Lorsque aucune circonstance exceptionnelle de service ne s'y oppose, les volontaires et les miliciens qui s'en rendent dignes par leur conduite et leur manière de servir, ont droit annuellement à trois congés sans solde, chacun d'une durée d'une semaine. La somme de ces congés ne peut dépasser vingt et un jours qu'à la demande expresse des militaires et des parents.

Toutefois, ces congés peuvent être octroyés en une seule fois, aux volontaires ou miliciens qui désirent participer aux travaux saisonniers.

Leur durée totale sera portée à trente-six jours par an pour les miliciens dont le concours personnel est nécessaire pour les travaux saisonniers de l'exploitation de leurs ascendants ou de leurs frères et sœurs. La demande de congé sera faite par le milicien et sa famille et accompagnée d'un certificat du juge de paix.

Dans tous ces cas, le service actif des bénéficiaires est prolongé à concurrence de l'excédent.

(N) Les miliciens et les volontaires qui se conduisent ou servent mal peuvent être privés des congés temporaires.

Après l'accomplissement de leur terme de service actif, ils peuvent aussi être maintenus sous les armes pour un temps indéterminé, en rap-

pen. Daarvan zijn vrijgesteld degenen die zich, binnen het jaar, aan eene terugroeping onder de wapens onderworpen hebben.

De volgende bepalingen worden toegevoegd aan artikel 85 der samen-geordende militiewetten :

(M) Wanneer geene uitzonderlijke dienstomstandigheid het belet, hebben de vrijwilligers en de miliciens, die het zich waardig maken door hun levensgedrag en hunne wijze van dienen, jaarlijks recht op drie verloven zonder soldij, elk verlof bedragende eene week. Slechts op uitdrukkelijke aanvraag van de militairen en de ouders mogen deze gezamenlijke verloven een en twintig dagen overschrijden.

Die verlofdagen kunnen echter ineens worden verleend aan de vrijwilligers of militieplichtigen die verlangen deel te nemen aan de werkzaamheden welke het seizoen meebrengt.

De geheele duur wordt op zes en dertig dagen per jaar gebracht voor de militieplichtigen wier persoonlijke medehulp, op zekere tijden van het jaar, noodig is tot uitoefening van het bedrijf van hunne bloedverwanten in de opgaande lijn of van hunne broeders en zusters. De aanvraag om verlof wordt gedaan door den militieplichtige en zijne familie ; daaraan wordt een bewijsschrift van den vrederechter toegevoegd.

In al die gevallen, wordt de duur van den werkelijken dienst der begunstigden met evenveel dagen verlengd als zij meer verlof kregen.

(N) De miliciens en de vrijwilligers, die zich slecht gedragen of slecht dienst doen, kunnen van tijdelijk verlof verstoken worden.

Na volbrenging van hunnen termijn van werkelijken dienst, kunnen zij ook onder de wapens worden gehouden voor een onbepaalden tijd, in

port avec la gravité des fautes commises, et avec leur conduite générale pendant toute la durée de leur service actif.

(O) Des congés extraordinaires de faveur, avec solde, d'une durée de quinze jours au maximum pour les caporaux (brigadiers) et soldats, et d'une durée totale d'un mois pour les sous-officiers, peuvent être accordés annuellement par les chefs de corps aux militaires qui s'en rendent particulièrement dignes par leur zèle et le dévouement qu'ils apportent dans l'accomplissement de leurs fonctions et de leurs devoirs militaires.

(P) Le milicien ou le volontaire, pour des motifs graves jugés valables par l'autorité militaire, peut obtenir un congé interruptif d'une durée de trois mois à deux ans, à condition de parfaire, à sa rentrée, le terme de service actif qu'il doit accomplir en vertu de ses obligations légales ou de son engagement.

(Q) Toute absence pour blessures ou maladies involontaires compte comme temps de service actif.

Tous ceux qui sont astreints au service militaire jouissent, aux jours prescrits par leur culte, sauf dans les circonstances exceptionnelles et graves, du temps nécessaire pour remplir leurs devoirs religieux suivant les règles et les usages de leur culte.

Un arrêté royal réglera l'exécution de cette disposition.

ART. 39.

Le littéra (A) de l'article 87 des lois sur la milice coordonnées est abrogé.

verband met de ernstigheid der gepleegde vergrijpen en met hun algemeen gedrag gedurende gansch hunnen werkelijken dienst.

(O) Buitengewone gunstverloven, met soldij, van ten hoogste vijftien dagen voor de korporaals (brigadiers) en soldaten, en voor den gezamenlijken duur van ééne maand voor de onderofficieren, kunnen jaarlijks door de korpsoversten worden verleend aan de militairen die zich dit bijzonder waardig maken door hun ijver en de toewijding waarmede zij hunne bediening waarnemen en hunne militaire plichten vervullen.

(P) De milicien of de vrijwilliger kan, om door de militaire overheid geldig geoordeelde ernstige redenen, een dienstonderbrekend verlof voor den duur van drie maanden tot twee jaar bekomen, op voorwaarde dat hij, in het leger terugkeerende, den termijn van werkelijken dienst, welken hij moet doen uit krachte van zijne wettelijke verplichtingen of van zijne dienstverbintenis, voleindige.

(Q) Elke afwezigheid wegens onvrijwillige verwonding of ziekte telt als werkelijke dienstdtijd.

Al degenen, die zijn gehouden tot den militairen dienst, beschikken, op de dagen door hun eeredienst voorgeschreven, behalve in uitzonderlijke en gewichtige omstandigheden, over den tijd benoodigd tot het vervullen van hunne godsdienstige plichten volgens de regelen en de gebruiken van hunnen eeredienst.

Een koninklijk besluit regelt de tenuitvoerlegging van deze bepaling.

ART. 39.

Littera (A) van artikel 87 der samengeordende militiewetten wordt ingetrokken.

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1285.

ART. 40.

L'article 88 des lois sur la milice coordonnées est remplacé par les dispositions ci-après :

(A) Les miliciens, à partir de l'incorporation, et les volontaires, à partir de leur engagement, ne peuvent contracter mariage qu'avec le consentement du Ministre de la Guerre.

(B) Les militaires en congé illimité pour avoir accompli leur terme de service actif normal peuvent contracter mariage sans le consentement du Ministre de la Guerre.

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1285.

ART. 41.

L'article 89 des lois sur la milice coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

(A) Un arrêté royal détermine les mesures nécessaires pour assurer le rappel rapide et régulier des militaires en congé illimité.

(B) Les militaires en congé illimité ne peuvent établir leur résidence à l'étranger qu'en se soumettant à certaines conditions déterminées par le Ministre de la Guerre.

(C) Les militaires qui contreviennent aux dispositions qui sont prises par application des littéras (A) et (B) ci-dessus alors même qu'il n'y aurait pas infraction aux lois militaires, peuvent être punis par l'autorité militaire et être rappelés sous les armes pour un terme variant de huit jours à six mois.

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1285.

ART. 42.

Les littéras (F), (G) et (H) de l'ar-

ART. 40.

Artikel 88 der samengeordende militiewetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

(A) De miliciens, te rekenen van de inlijving, en de vrijwilligers, te rekenen van hunne dienstneming, mogen niet huwen tenzij met toestemming van den Minister van Oorlog.

(B) De militairen met onbepaald verlof, als hebbende hun gewonen termijn van werkelijken dienst vervuld, kunnen huwen zonder toestemming van den Minister van Oorlog.

ART. 41.

Artikel 89 der samengeordende militiewetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

(A) De maatregelen, vereischt tot verzekering van de spoedige en regelmatige terugroeping der militairen met onbepaald verlof, worden bij koninklijk besluit bepaald.

(B) De militairen met onbepaald verlof mogen zich in den vreemde niet vestigen, tenzij ze zich onderwerpen aan zekere door den Minister van Oorlog gestelde voorwaarden.

(C) De militairen die de bepalingen, genomen met toepassing van bovenstaande litteras (A) en (B), overtreden, kunnen, zelfs waar er geene inbreuk op de militaire wetten bestaat, door de militaire overheid worden gestraft en onder de wapens teruggeroepen voor een termijn van ten minste acht dagen tot ten hoogste zes maanden.

ART. 42.

De litteras (F), (G) en (H) van

ticle 90 des lois sur la milice coordonnées sont abrogés.

L'article 91 des mêmes lois est modifié comme suit :

Les demandes de certificats motivées par l'état de fortune de la famille doivent être adressées verbalement ou par écrit, soit au commissaire d'arrondissement, soit à l'administration communale, avant le 22 juillet. Il est donné acte de sa déclaration à l'intéressé.

Passé ce délai, les demandes ne pourront plus être admises, à moins qu'elles ne soient fondées sur des faits postérieurs à son expiration.

Toutefois, le conseil de milice et la cour d'appel peuvent relever le milicien de la déchéance encourue, en énonçant les motifs de leur décision.

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1236.

ART. 43.

A l'article 92, n° 2°, les mots : « Les hommes de l'art » sont remplacés par : « Les médecins ». Après les mots : « le conseil de milice » sont intercalés les mots : « par le conseil d'aptitude ».

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1236;
28 mai.

ART. 44.

Le littéra (A) de l'article 97 des lois sur la milice coordonnées est remplacé par le texte ci-après :

(A) Celui qui, appelé à faire partie de la levée annuelle, ne s'est pas présenté à l'incorporation ou à la lecture des lois militaires est tenu d'accomplir un terme de service actif de quatre années.

Ann. Ch.
16 mai,
p. 1238.

ART. 45.

La disposition suivante est ajoutée à la suite du littéra (C) de l'article 100 des lois sur la milice coordonnées :

Les volontaires refusés pour inap-

artikel 90 der samengeordende militiewetten worden ingetrokken.

Artikel 91 van dezelfde wetten wordt gewijzigd als volgt :

De aanvragen om getuigschriften gegrond op den vermogenstoestand der familie moeten mondeling of schriftelijk worden gericht, hetzij aan den arrondissementscommissaris, hetzij aan het gemeentebestuur, vóór 22 Juli. Er wordt den belanghebbende akte van zijne verklaring gegeven.

Na dit tijdsbestek, komen geene aanvragen meer in aanmerking, indien ze niet zijn gegrond op later voorgekomen feiten.

De militieraad en het hof van beroep kunnen echter den milicien van het beloopte termijnverval ontheffen, met opgave van de redenen hunner beslissing.

ART. 43.

In artikel 92, n° 2°, worden de woorden : « De deskundigen » vervangen door de woorden : « De geneesheeren ». Na de woorden : « den militieraad » worden de woorden : « den geschiktheidsraad » ingevoegd.

ART. 44.

Littera (A) van artikel 97 der samengeordende militiewetten wordt door onderstaanden tekst vervangen :

(A) Hij die, geroepen om deel uit te maken van de jaarlijksche lichteing, zich niet aanbiedt bij de inlijving of bij de voorlezing der krijgswetten, is gehouden een termijn van werkelijken dienst van vier jaren te vervullen.

ART. 45.

De volgende bepaling wordt toegevoegd na littera (C) van artikel 100 der samengeordende militiewetten :

De vrijwilligers, afgekeurd om

titude physique au service peuvent en appeler devant le conseil de revision dans les mêmes conditions que les miliciens.

Les mots : « au moins » figurant au littéra (D) de l'article 100 sont supprimés.

Les littéras (F), (J), (L) et (M) du même article 100 sont abrogés.

Le littéra (Ibis) de l'article 100 est modifié comme suit :

Sont autorisés à servir comme volontaires de milice, à partir de dix-huit ans, les jeunes gens qui pourraient subir un grave préjudice en attendant l'époque de leur inscription. Sont en outre autorisés à servir comme volontaires de milice, à partir de dix-sept ans, les jeunes gens qui s'engagent à subir les épreuves d'admission dans les cadres de réserve.

Un arrêté royal détermine les conditions dans lesquelles ils peuvent bénéficier de cette disposition ainsi que le mode d'accomplissement de leurs obligations de milice.

Ces deux catégories de volontaires de milice sont assimilés aux miliciens de la levée à laquelle ils se rattachent par leur engagement.

Le littéra (N) du même article est remplacé par le texte suivant :

Les emplois dans les corps de troupe sont, dans la mesure du possible, confiés à des militaires rengagés ou à des civils militarisés.

Le littéra (W) est abrogé et le littéra (Z) est remplacé par le texte ci-après :

(Z) Les sous-officiers et les caporaux (brigadiers) qui jouissent d'une pension de retraite restent pendant dix

lichamelijke ongeschiktheid voor den dienst, kunnen zich van die beslissing op den revisieraad beroepen onder dezelfde omstandigheden als de miliciens.

De woorden : « ten minste », voorkomende in littera (D) van artikel 100, vervallen.

De litteras (F), (J), (L) en (M) van hetzelfde artikel 100 worden ingetrokken.

Littera (Ibis) van artikel 100 wordt gewijzigd als volgt :

Worden gemachtigd om, van hun achttien jaar af, als militievrijwilligers te dienen, de jongelingen die, moesten zij wachten totdat het tijdstip hunner inschrijving gekomen is, daardoor groot nadeel zouden kunnen lijden. Worden bovendien gemachtigd om, van hun zeventien jaar af, als militievrijwilligers te dienen, de jongelingen die de verbintenis aangaan de proeven te doorstaan, vereischt tot hunne opneming in de reservekaders.

Een koninklijk besluit regelt de omstandigheden waarin zij het voordeel dezer bepaling kunnen genieten, alsmede de wijze van vervulling hunner militieverplichtingen.

Die twee soorten van militievrijwilligers worden gelijkgesteld met de militieplichtigen der lichteing waartoe zij behooren door hunne dienstneming.

Littera (N) wordt vervangen door den volgende tekst :

De betrekkingen bij de troepenkorpsen, worden, in de mate van het mogelijke, opgedragen aan wederdienstnemende militairen of aan gemilitariseerde burgers.

Littera (W) wordt ingetrokken en littera (Z) wordt vervangen door den volgende tekst :

(Z) De onderofficieren en de korporaals (brigadiers), die een rustpensioen genieten, blijven, gedurende

ans à la disposition du Ministre de la Guerre.

Ann. Ch.
18 mai,
p. 1239;
28 mai.

ART. 46.

Les dispositions transitoires des lois sur la milice coordonnées par arrêté royal du 14 janvier 1910 sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

I. Les miliciens de 1913 et les ajournés des levées antérieures, exemptés du chef de service de frères, ainsi que les jeunes gens remplacés par un frère antérieurement à la levée de 1913, conservent leurs droits au renouvellement ou à l'obtention de l'exemption, dans les conditions prévues par les prescriptions des lois sur la milice coordonnées qui sont abrogées. Les inscrits qui ont contracté mariage avant le 15 mars 1913 conservent le droit qu'ils auraient eu à l'exonération sous l'empire de la législation abrogée.

II. Le Gouvernement est autorisé à coordonner les dispositions de la présente loi avec celles des lois sur la milice qui restent en vigueur, en donnant aux articles nouveaux, dans l'ordre où les Chambres les auront votés, une numérotation nouvelle, en y intercalant, à leur rang, les dispositions anciennes maintenues et en supprimant les numéros de tous les articles abrogés.

Bruxelles, le 28 mai 1913.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER,
A. BORBOUX.

ten jaar, ter beschikking van den Minister van Oorlog.

ART. 46.

De overgangsbepalingen der bij koninklijk besluit van 14 Januari 1910 samengeordende militiewetten worden ingetrokken en door de volgende bepalingen vervangen :

OVERGANGSBEPALINGEN.

I. De miliciens van 1913 en de uitgestelden der vorige lichtingen, vrijgesteld wegens broederdienst, alsmede de jongelingen, door een broeder vervangen vóór de lichteing van 1913, behouden hunne rechten op de vernieuwing of op het bekomen van vrijstelling, onder de omstandigheden voorzien bij de ingetrokken voorschriften der samengeordende militiewetten. De ingeschrevenen, die in den echt zijn getreden vóór 15 maart 1913, behouden het recht op vrijstelling waarop zij aanspraak hadden kunnen maken onder 't beheer der afgeschafte wet.

II. De Regeering wordt ertoe gemachtigd de bepalingen van deze wet samen te ordenen met die van de militiewetten welke van kracht blijven, aan de nieuwe artikelen eene nieuwe nummering gevende volgens de orde waarin de Kamers ze hebben aangenomen, daarin lasschende, op hare plaats, de vroegere bepalingen die werden behouden, en de nummers van al de ingetrokken artikelen doende wegvallen.

Brussel, den 28^e Mei 1913.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,